

А.Ф. Гильфердинг

Этнографический сборник

Выпуск 5

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А11

А11 **А.Ф. Гильфердинг**
Этнографический сборник: Выпуск 5 / А.Ф. Гильфердинг – М.: Книга
по Требованию, 2017. – 720 с.

ISBN 978-5-458-34507-1

Этнографический сборник издаваемый императорским русским географическим обществом. С приложением чертежа Зап. Двины, 1701 г.

ISBN 978-5-458-34507-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2017

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2017

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Изысканія А. Θ. Гильфердинга заслуживаютъ тѣмъ бѣльшаго вниманія, что они основаны исключительно на его личныхъ наблюденіяхъ и на данныхъ, заимствованныхъ у извѣстнаго знатока Кашубовъ г. Цейновы.

Къ статьямъ историко-этнографическаго содержанія относятся: „Историческій взглядъ на Важско-Двинскихъ удѣльныхъ крестьянъ“, г. Воронова; „О Сибирскихъ дворянахъ и дѣтяхъ боярскихъ“, г. Абрамова; „Опись города Шуи, 1778 г.“, г. Борисова, и „О сводныхъ бракахъ въ историческомъ отношеніи“, очень любопытная, при всей своей краткости, статья г. Фукса.

По исторической географіи помѣщены въ предлагаемомъ выпускѣ, кромя двухъ небольшихъ замѣтокъ въ Сѣси гг. Де-стуниса и Дмитрюкова, важный памятникъ старинной Русской картографіи: описаніе Западной Двины 1701 г., съ приложеніемъ вѣрнаго съ него снимка, исполненнаго г. Терebeneвымъ и изданнаго на счетъ Д. Чл. В. И. Ламанскаго.

Пятый выпускъ Этнографическаго Сборника изданъ подъ наблюденіемъ Дѣйствительныхъ Членовъ Н. В. Калачова и В. И. Ламанскаго.

СОДЕРЖАНИЕ.

Исслѣдованія, описанія и матеріалы.

	СТРАН.
Очеркъ этнографіи Еврейскаго народонаселенія въ Россіи. Ст. <i>М. Берлина</i>	1 — 94
Отрывокъ изъ путешествія въ Хиву и нѣкоторыя подробности о ханствѣ во время правленія Сеидъ-Мохаммедъ хана, 1856—1860 г. Ст. Д. Чл. <i>Е. Я. Килевска</i>	1 — 14
Остатки Славянъ на южномъ берегу Балтійскаго моря. Ст. Д. Чл. <i>А. О. Гильбердина</i>	1 — 191
Историческій взглядъ на Важско-Двинскихъ удѣльныхъ крестьянъ. Ст. Чл.-Сотр. г. <i>Воронова</i> . Съ предисл. Д. Чл. <i>В. И. Вешнякова</i>	1 — 17
Топографическо-статистическое и этнографическое описаніе города Котельнича. Ст. г. <i>Глушкова</i>	1 — 96
Бытъ крестьянъ Курской губерніи Обоянскаго уѣзда. Ст. Чл.-Сотр. г. <i>Машкина</i>	1 — 119
Вельскіе свадебные обряды и причеты. Ст. Чл.-Сотр. г. <i>Воронова</i>	1 — 50
Библиографическій указатель этнографическихъ сочиненій и статей, изданныхъ на Русскомъ языкѣ въ Россіи. Ст. Чл.-Сотр. <i>В. И. Межова</i>	1 — 50

СНѢСЬ.

О сводныхъ бракахъ въ историческомъ отношеніи. Ст. Д. Чл. <i>В. Я. Фукса</i>	1
О Сибирскихъ дворянахъ и дѣтяхъ боярскихъ. Ст. Д. Чл. <i>Н. Абрамова</i>	10
Опись города Шуи, 1778 года	18
Опись краткая города Шуи и строенію въ ономъ городѣ. Ст. Д. Чл. <i>В. Борисова</i>	20
Рѣка Локна. Ст. Чл.-Сотр. <i>Дмитрокова</i>	23
Извлечение изъ книги Козимъ Индикоплова. Ст. Д. Чл. <i>Г. С. Дестуниса</i>	25
Выписки о царѣ Иванѣ Васильевичѣ.	27
Стихи о хлѣбѣ	31

О Ч Е Р К Ъ

ЭТНОГРАФИИ ЕВРЕЙСКАГО НАРОДОНАСЕЛЕНІЯ ВЪ РОССІИ.

СОСТАВЛЕНЪ

М. Берлинымъ,

прикомандированнымъ къ Департаменту Духовныхъ Дѣлъ Иностранцамъ Исповѣданій, состоящимъ при Кіевскомъ Генералъ-Губернаторѣ по Еврейскимъ дѣламъ, членомъ-корреспондентомъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ университетѣ (*).

І. Наружность.

Физиономія Еврейскаго племени довольно извѣстна всякому образованному челоѣку; даже обитателю великороссійскихъ губерній, рѣдко видящему Евреевъ, она извѣстна какъ изъ сочиненій разныхъ древнихъ и новыхъ писателей, такъ и изъ художественныхъ произведеній живописи. Древніе основатели христіанской церкви всѣ почти принадлежали къ этому племени,

(*). При составленіи этого очерка, авторъ руководствовался программой, заданной Географическомъ Обществомъ въ 1852 году.

и характеристическое изображеніе ихъ наружности сохранилось на картинахъ разныхъ эпохъ. Волоса, глаза, носъ и всѣ черты лица Евреевъ такъ подробно описаны уже разными авторами, что повтореніе этого можно считать совершенно лишнимъ. Вообще у Евреевъ сохранился самый древній и едва ли не первобытный типъ, по причинѣ невступленія ихъ въ бракъ съ иноплеменными народами. У Евреевъ, обитающихъ въ Россіи, небрѣющихъ, за весьма малыми исключениями, бороды, національный типъ замѣтенъ еще болѣе.

Относительно тѣлосложенія и физическихъ силъ своихъ Евреи разнятся по климатамъ и мѣстамъ, гдѣ живутъ. Такъ Евреи мадороссійскіе одарены крѣпкимъ сложеніемъ, небольшимъ ростомъ и сходны вообще съ малороссами; въ Новороссійскомъ краѣ и въ Бессарабіи, гдѣ они немногочисленны, Евреи также отличаются крѣпкимъ тѣломъ, но ростомъ превосходятъ малороссійскихъ. Съ послѣдними сходятся Евреи Украины (т. е. Кіевскіе и Подольскіе), но отличаются большею ловкостью и проворствомъ. Евреи Волынскіе и Царства Польскаго отличаются вообще изящною красотою и ловкостью. Въ Литвѣ и Бѣлоруссіи они, напротивъ, сложенія слабаго, уступаютъ прочимъ въ ловкости, но не въ умственныхъ способностяхъ. Данныя по этому предмету необходимо собрать отъ мѣстныхъ корреспондентовъ.

Не могу однакожъ не сказать здѣсь нѣсколько словъ относительно здоровья и нѣкоторыхъ болѣзней, которыми Евреи часто подвергаются.

Еврей рождается обыкновенно отъ рано женившихся родителей, тѣлесныя силы которыхъ не успѣли вродѣ созрѣть; младенца кормитъ женщина слабая и обремененная разными неприятностями, какъ личными, если она бѣдна, что бываетъ болѣею частію, такъ и общими, которыя она во всякомъ случаѣ должна претерпѣть вмѣстѣ съ прочими своими единовѣрцами; умственныя силы начинаютъ развиваться у мальчика весьма рано, на пятомъ году уже его обучаютъ грамотѣ; пища, употребляемая Евреями, какъ пояснено будетъ въ своемъ мѣстѣ (III, 3.),

не слишкомъ питательна; къ этому надобно прибавить раннее вступленіе въ бракъ, обремененіе семействомъ съ юныхъ еще лѣтъ, разныя ограниченія по гражданскому быту, сильно дѣйствующія на всю организацію, и тогда, болѣзненный видъ Еврея (особенно скудныхъ краевъ Литовскаго и Бѣлорусскаго) и слабость тѣлесныхъ его силъ не удивять наблюдателя.

Нельзя однакожъ не признать, что многіе изъ вышеприведенныхъ обстоятельствъ имѣютъ въ нѣкоторой степени свою полезную сторону, напр. ранняя женитьба спасаетъ Евреевъ отъ разврата и предохраняетъ ихъ отъ разныхъ болѣзней, въ томъ числѣ и отъ сифилитическихъ, имъ совершенно незнакомыхъ (одинъ изъ тысячи едва имѣетъ понятіе о нихъ); умѣренное употребленіе пищи, кромѣ эконоимической пользы, устраняетъ другія болѣзни, облегчая пищевареніе, такъ что въ случаѣ эпидеміи Евреи замѣтно менѣе страдаютъ, чѣмъ другіе, чему, впрочемъ, содѣйствуетъ и крайнее отвращеніе, пытаемое ими къ пьянству. Но за всѣмъ тѣмъ нѣкоторыя болѣзни особенно сильно удручаютъ Евреевъ, именно:

а) *Геморрой*. Этою болѣзнію страдаетъ едва-ли не всемыслящее сословіе, составляющее у Евреевъ не малую часть народонаселенія. Мальчика, одареннаго способностями, посвящаютъ исключительно книжнымъ занятіямъ, учатъ его въ хедерахъ (евр. школа) безъ отдыха, пока сидѣніе надъ фолиантами сдѣлается у него привычкою ⁽²⁾; страданіе геморроидами начинается у него съ самыхъ юныхъ лѣтъ и не оставляетъ его до гроба.

б) *Золотуха*. Болѣзнь эта распространена у Евреевъ и переходитъ въ наслѣдство къ дѣтямъ всѣхъ классовъ, обнаруживаясь парывами, сыпью и проч. Исслѣдованіе причины рас-

(2) Этотъ классъ часто страдаетъ тоже глазами болѣзнями, происходящими отъ чрезмѣрнаго чтенія мелкихъ шрифтовъ, бдѣнія по ночамъ, занятія при мало дающихъ свѣта свѣчахъ, и проч.

пространенія этой болѣзни надобно предоставить спеціалистамъ; но такъ какъ главные предохранительныя и цѣлительныя средства противъ нея суть особенная діета, частыя купанья, въ особенности же чистота ⁽³⁾, а всѣмъ этимъ могутъ пользоваться только дѣти болѣе состоятельныхъ Евреевъ, то дѣти бѣдныхъ Евреевъ не избѣгаютъ сыпей, обнаруживающихся часто на рукахъ а иногда и на головѣ. Противъ этого народъ имѣетъ свои средства леченія, но болѣе всего дѣйствуетъ возрастъ, ибо золотуха вообще проходить съ лѣтами.

в) *Чажотка*. Эту болѣзнь часто страдаетъ у Евреевъ молодежь, преимущественно высшаго, такъ сказать, аристократическаго класса. Мало образованныя матери, въ гордой любви своей къ дѣтямъ ижатъ ихъ безъ толку, кормятъ ихъ изысканною пищею, сластями и т. п., непитающими, но раздражающими; окутываютъ ихъ самую теплою одеждою какъ дряхлыхъ старцевъ; берегутъ ихъ отъ воздуха, какъ отъ губительнаго элемента; не говоря уже объ отсутствіи гимнастическаго ⁽⁴⁾ упражненія, объ употребленіи лекарствъ съ самой колыбели, такъ что природа мало содѣйствуетъ развитію тѣлесныхъ силъ дѣтей, погашенію которыхъ въ тоже время помогаютъ раннее начало ученія, ранняя женитьба ⁽⁵⁾ и проч.

⁽³⁾ Духовное законодательство Евреевъ предписываетъ имъ соблюденіе педантической чистоты, — оно велитъ часто мыть руки и лице, не имѣть пятенъ на одеждѣ, не молиться въ нечистой комнатѣ и проч., но завсѣмъ тѣмъ жилища и одежды бѣднаго класса Евреевъ (особенно въ Литвѣ и Бѣлоруссіи) далеко несоотвѣтствуютъ этимъ благодѣтельнымъ правиламъ; конечно мушкетъ этого класса нужно извинять, ибо постоянная забота о добываніи себѣ дневнаго пропитанія отнимаетъ у нихъ время, охоту и силу къ соблюденію опрятности, но незаботливость ихъ домохозяекъ въ семъ отношеніи едва-ли простительна.

⁽⁴⁾ Охота, верховая ѣзда и всѣ подобныя упражненія не только чужды еврейской молодежи, но считаются какъ-бы неприличными.

⁽⁵⁾ Этотъ недостатокъ начинается, благодаря мѣрамъ правительства и развитію просвѣщенія у Евреевъ, мало по малу исчезать, никто не женитъ сына прежде установленнаго закономъ времени, а иногда подожд-

Черезъ это немалое число молодыхъ людей бываютъ жертвою излишней любви своихъ родителей, рано умирають или влачатъ страдальческую жизнь.

Промышленный классъ Евреевъ, имѣющій болѣе движенія и проводящій жизнь свою не въ комнатѣ, а на чистомъ воздухѣ, пользуется лучшими здоровьемъ, чѣмъ остальные; также ремесленники, хотя и ведущіе по большей части сидячую жизнь, здоровѣе прочихъ домохозяевъ, которыхъ можно назвать книжниками, потому что для ремесленныхъ занятій берутся мальчики съ ограниченными способностями, не столько замученные въ дѣтствѣ книжнымъ ученіемъ; притомъ они менѣе изпѣжены, такъ какъ отцовской нѣжности отъ мастера-хозяина требовать нельзя, а между тѣмъ обхожденіе Еврейскихъ ремесленниковъ съ вѣренными имъ чужими дѣтьми довольно похвально; о жестокости тутъ и рѣчи нѣтъ, къ тому-же рѣдко мальчикъ отдается за глаза, а почти всегда въ томъ самомъ городѣ, гдѣ проживаютъ родители или родственники ученика, съ которыми онъ и видится въ праздничные дни, получаетъ отъ нихъ помощь и вѣщанія; такимъ образомъ еврейскій ремесленникъ имѣетъ надъ собой въ молодости двоякое попеченіе: хозяйское и родственное, много содѣйствующія его нравственному и физическому благосостоянію.

III. Я з ы к ъ.

Относительно произношенія Евреями русскаго языка надобно замѣтить слѣдующее:

а) Евреи поселены въ губерніяхъ, гдѣ господствующій языкъ или вовсе не русскій, а польскій, нѣмецкій (въ Курдландіи), жидскій и проч., или, гдѣ онъ отличается отъ великорусскаго своимъ нарѣчіемъ, какъ напр. въ Малороссіи. По этому по

дѣть еще два-три года; но давно ли были времена, когда женили 13-ти лѣтнихъ мальчиковъ?

русски говорят Евреи несовершенно правильно, а сходно съ тѣмъ, какъ говоритъ господствующій народъ въ томъ или другомъ мѣстѣ ихъ осѣлости. Доказательствомъ тому служитъ не многое число Евреевъ, посланныхъ въ Новороссійскомъ и Бессарабскомъ краяхъ, которые говорятъ чисто по русски, потому что господствующій языкъ въ тѣхъ краяхъ есть чисто русскій.

б) У Евреевъ нѣкоторыхъ губерній замѣтно природное прищипываніе въ свсемъ даже языкѣ, почему они и не могутъ правильно произносить нѣкоторыя звучныя согласныя русскаго алфавита.

в) Такъ какъ разговорный языкъ, который Евреи употребляютъ въ обществѣ, не русскій, то Еврей обыкновенно въ дѣтствѣ мало или вовсе не знаетъ русскаго языка, а начинаетъ упражняться въ разговорахъ на немъ по достиженіи уже зрѣлаго возраста, а тогда весьма не легко присвоить себѣ правильное произношеніе какого либо не роднаго языка; удается это только лицамъ изъ Евреевъ, посѣщающимъ публичныя учебныя заведенія, или имѣющимъ случай къ постоянному практическому упражненію во время продолжительнаго пребыванія внутри Россіи по коммерческимъ или судебнымъ дѣламъ.

Къ этому надобно прибавить, что Еврей самаго посредственнаго образованія, иногда даже изъ черни, долженъ, по своему религіозному, гражданскому и домашнему быту, знать не менѣе 3—4 языковъ и 4—5 шрифтовъ, тогда какъ этотъ классъ людей у прочихъ народовъ знаетъ только одинъ родной языкъ.

Вотъ языки и шрифты знакомые почти каждому Еврею.

ПО РЕЛИГІОЗНОМУ БЫТУ.

1. Древне-Еврейскій или библейскій языкъ, на которомъ читаются молитвы, псалтирь, пятикнижіе и проч. Этотъ языкъ имѣетъ еще свои подраздѣленія, именно:

а) Халдейско-арамейское нарѣчіе, на которомъ писаны нѣ-

которыя послѣднія книги библіи и самый древній и освященный переводъ пятикнижія (онкелось), читаемый чаравнѣ съ пятикнижіемъ, равно какъ и нѣкоторыя молитвы (берихъ-шемей, екумъ-пурканъ, кадишь); халдейско-арамейскимъ нарѣчіемъ до нынѣ пишутся религиозные акты, какъ то: брачная запись (кесуба), разводный листъ (гетъ) и проч. и наконецъ нѣкоторыя каббалистическія книги, вошедшія въ употребленіе у каббалистической секты Евреевъ.

б) Еврейско-раввинскій языкъ, образовавшійся изъ смѣшаннаго древняго Еврейско-библейскаго съ халдейскимъ; на этомъ языкѣ писаны всѣ законоучительныя книги Евреевъ.

Шрифты этого языка и его подраздѣленій суть: а) квадратный, на которомъ написаны свѣртки пятикнижія и напечатаны библіи, молитвенники и проч.; б) раввинскій (раши), на которомъ напечатаны всѣ коментаріи св. писанія и многія законоучительныя книги; в) курсивный шрифтъ, употребляемый въ частной перепискѣ.

ПО ДОМАШНЕМУ БЫТУ.

2. Употребляемый русскими Евреями въ общегити языкъ есть древне нѣмецкій, подвергнційся разнымъ переворотамъ по случаю частыхъ гоненій Евреевъ съ мѣста на мѣсто ⁽⁶⁾ въ прежнія времена: вслѣдствіе чего въ него вошли коренныя слова разныхъ средневѣковыхъ нарѣчій и свойственные имъ обороты ⁽⁷⁾. Это обстоятельство лишило его всякаго положи-

⁽⁶⁾ Главное отступленіе отъ чисто нѣмецкаго произношенія заключается въ замѣненіи полугласныхъ буквъ — гласными, напр. *a* (-) переходитъ въ *o* (•), напр. *Voter* вмѣсто *Vater*; *ei* (••) въ *e* (••) напр. *gein* вмѣстѣ *gehen*; *oi* ' въ *o* наприм. *Boiden* вмѣсто *Boden*, что впрочемъ можетъ быть понятно только для понимающихъ древне-Еврейскій языкъ.

⁽⁷⁾ Отсюда многіе заключаютъ, что обитающіе въ Россіи Евреи суть германскіе переселенцы, перешедшіе въ Россію во времена крестовыхъ походовъ, что впрочемъ доказываетъ и ихъ обрядъ молитвы (у

тельнаго грамматическаго ⁽⁸⁾ направленія и такъ запутало конструкцію его, что онъ сдѣлался невыносимымъ жаргономъ для образованнаго класса Евреевъ, старающихся замѣнить его или русскимъ или чисто нѣмецкимъ. Впрочемъ въ послѣднее время нѣкоторые гениальные писатели (Готлѣберъ, Дикъ, Цвейфель и проч.) начали сочинять на немъ весьма интересные народные рассказы, сатиры и даже стихи, и хотя эти произведенія не выдерживаютъ внѣшнихъ законовъ, мѣръ, рифмъ и проч., но не менѣе того они весьма не бесполезны какъ опыты народной поэзіи, возбуждающіе въ народѣ нравственное стремленіе къ художественнымъ идеаламъ.

Это нарѣчіе имѣетъ въ произношеніи своемъ тоже нѣсколько отличій: Евреи Царства Польскаго и Волынскіе произносятъ его звучнѣе и пріятнѣе, а Литовскіе—Бѣло и Малорусскіе довольно вяло и сурово. Главная разница состоитъ въ произношеніи гласныхъ буквъ ⁽⁹⁾.

Евреевъ есть два обряда молитвы: португальскій и германскій; всѣ Евреи въ Россіи молятся по послѣднему; только недавно одна секта хасиды начала молиться по первому); но между тѣмъ старожилы рассказываютъ намъ, что ихъ бабушки говорили по русски, мушпны-же употребляли нѣмецкій языкъ, можетъ быть только потому, съ одной стороны, что многія религіозныя книги были искони переведены для народа на этотъ языкъ, а съ другой, что обитавшіе въ Россіи Евреи имѣли германскія раввиновъ. Все это впрочемъ одніе предположенія, на которыя ясныхъ доказательствъ не имѣется; ближайшее по этому вопросу изслѣдованіе не относится къ настоящему труду.

(⁸) Неправильность въ падежахъ особенно замѣтна въ замѣненіи дательнаго—винительнымъ, и на оборотъ, а также въ употребленіи членовъ женскаго рода для мужескихъ существительныхъ, и на оборотъ, средній-же родъ очень рѣдко встрѣчается, а замѣняется мужескимъ или женскимъ, исключая *das kind*.

(⁹) *Камецъ* произносится литовцами какъ *о*, а волынцами болѣе какъ *у* или *ю*; *цере* произносится первыми какъ *ей*, а послѣдними какъ *ай*; *Хиримъ*—первыми какъ *і*, а послѣдними какъ *е*; *Холемъ*—первыми похоже на *ау*, а послѣдними какъ *о*; *шуррукъ*—первыми какъ *у*, а послѣдними какъ *и*. Здѣсь можно замѣтить, что Евреи жители г. Вильно